第一图书网, tushu007.com

<<战争与和平（全四册）>>

图书基本信息

前言

列夫·托尔斯泰(1828—1910)一生创作浩如烟海，他的俄文版全集初版九十卷，后又扩大为一百卷。
全集包括长篇小说、中短篇小说、自传体小说、剧本、哲学论文、文艺论文、寓言、故事、政论、书信、日记，以及大量作品的异稿。
　在托尔斯泰作品中，小说无疑占主要地位。
而托尔斯泰成为世界文化巨人，影响最大的也是小说。
《战争与和平》《安娜·卡列尼娜》《复活》三部长篇小说不仅是俄罗斯文学的杰作，也是世界文学的瑰宝。
除了三部长篇小说，托尔斯泰还写了大量中短篇小说和自传体小说《童年·少年·青年》。
这些小说，即使不包括以民间故事形式出现的作品，至少也有六七十篇。
　托尔斯泰的小说大都反映了十九世纪俄罗斯社会的真实生活，描写了俄罗斯形形色色的人物，塑造了众多个性鲜明的典型。
阅读托尔斯泰的小说，我们仿佛置身于当时的俄国环境，真可说是身历其境；接触各种身份和个性的人物，如见其人，如闻其声；同时随同他们的悲欢离合，喜怒哀乐，自然而然地对他们的遭遇产生强烈的共鸣。
　文艺作品主要是以情动人，阅读优秀的文艺作品，也就可以在不知不觉中获得有益的熏陶，并由此产生对世界、对人生的思考。
　托尔斯泰的一生主要是关心人，同情不幸人们的苦难，思索怎样使人间充满人与人之间真诚的爱，也就是宣扬人道主义精神。
正是这种伟大的人格感动了并在不断感动着全世界一切正直人的心。
难怪他的作品在全世界被译成最多种文字，在经典著作中印数始终占据首位。
　中国在二十世纪初就开始介绍托尔斯泰的作品。
《复活》早在一九一三年就出版了中译本，改名《心狱》；接着在一九一七年又出版了《安娜·卡列尼娜》的中译本，译名《安娜小史》。
这两本书都由林纾译出，但林氏不懂原文，完全靠别人用中文口述，再由他用中文写出。
因此从严格意义上说，这种译本不能算翻译，只能说编写。
　以后我国陆续有人翻译托尔斯泰的作品，但大多由英文和目文转译，直接从俄文翻译的很少。
新中国成立后，托尔斯泰的作品介绍过来的多了，而由俄文直接翻译的也增加了不少，但通常都是你翻译一本，他翻译一本，很难保留托尔斯泰作品风格的一致性。
　我从一九四二年起开始翻译俄罗斯文学作品，五十年代主要翻译肖洛霍夫小说。
我的翻译工作因“文革”中断了十年。
“文革”结束后，我开始系统翻译托尔斯泰的小说，从一九七八年至一九九八年，前后花了二十年工夫把他的三个长篇、六十多个中短篇和自传体小说翻译过来。
我翻译托尔斯泰作品，主要是想让我国读者更多地了解他的人格，欣赏他的艺术，充实我们的精神生活。
　巴金极其崇敬托尔斯泰，称他为十九世纪世界的良心。
他多次鼓励我翻译托尔斯泰的作品，还把他珍藏的俄文版豪华插图本提供给我。
这套托尔斯泰作品集出版于一九一六年，也就是十月革命之前，其中有两百幅精美插图，全都出自俄国名画家之手。
这套作品集在中国只此一套，真正称得上是海内孤本，其中大部分插图在中国都没有介绍过。
现在，《托尔斯泰小说全集》中译本出版，这些精美的插图都用在这套译文集里。
我想，中国读者一定会跟我一样对巴金先生表示衷心的感谢。
　草婴　二〇〇四年三月

内容概要

托尔斯泰的小说大都反映了十九世纪俄罗斯社会的真实生活，描写了俄罗斯形形色色的人物，塑造了众多个性鲜明的典型。
阅读托尔斯泰的小说，我们仿佛置身于当时的俄国环境，真可说是身历其境；接触各种身份和个性的人物，如见其人，如闻其声；同时随同他们的悲欢离合，喜怒哀乐，自然而然地对他们的遭遇产生强烈的共鸣。
文艺作品主要是以情动人，阅读优秀的文艺作品，也就可以在不知不觉中获得有益的熏陶，并由此产生对世界、对人生的思考。

作者简介

书籍目录

《战争与和平1》目录： 译者前言 第一卷 第一部 第二部 第三部 第二卷 第一部 第二部 第三部 第四部 第五部 第三卷 第一部 第二部 第三部 第四卷 第一部 第二部 第三部 第四部 尾声 第一部 第二部 附录一 略谈《战争与和平》 附录二 《战争与和平》各章内容概要 …… 《战争与和平2》 《战争与和平3》 《战争与和平4》

章节摘录

编辑推荐

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com